

# Going Places

Boletín informativo para participantes del  
**Programa de Cupones de Vivienda de la Autoridad de Vivienda de Chicago**



## Nota de la directora de HCV Cheryl L. Burns



**¡Bienvenido/a al nuevo *Going Places*!** Esperamos que le guste la apariencia actualizada y el formato digital del boletín de CHA para los participantes del Programa HCV. En cada número, encontrará información sobre los cambios de política de CHA, RENTCafé, próximos eventos y oportunidades educativas, así como recursos disponibles, recordatorios de programas, consejos para ayudarle en su vida diaria y más.

P.D. De ahora en adelante, ***Going Places*** se enviará exclusivamente por correo electrónico. Está recibiendo este boletín electrónico porque su dirección de correo electrónico está registrada en su cuenta. Si conoce a una familia participante de HCV que no está recibiendo *Going Places*, lo más probable es que se deba a que no tiene una dirección de correo electrónico registrada. Esperamos que los anime a ponerse en contacto con CHA y agregar un correo electrónico personal a su cuenta. Simplemente recuerde, si es posible, que cualquier correo electrónico registrado debe pertenecer al titular del cupón, ya que CHA también lo utiliza para información confidencial relacionada con la cuenta.

## Seminarios web sobre HCV: Grabaciones a pedido y sesiones en vivo

¿No puede asistir a un seminario web en vivo sobre HCV? No se preocupe: puede ver grabaciones a pedido de la mayoría de los seminarios web en cualquier momento en la **Biblioteca de seminarios web sobre HCV**. Hay docenas de temas disponibles, incluido cómo solicitar una adaptación razonable de CHA, cómo completar su cita de reexamen en **RENTCafé**, seguridad en el hogar, salud mental, vivienda justa y mucho más! Para ver todas las grabaciones de seminarios web disponibles, visite [gotostage.com/channel/chahcvparticipants](http://gotostage.com/channel/chahcvparticipants).

**¿Le interesa asistir a una sesión en vivo?** Visite [thecha.org/hcvparticipantevents](http://thecha.org/hcvparticipantevents) para ver un calendario de próximos eventos, así como enlaces para registrarse.

## Recordatorio del programa: Horario de oficina de CHA

Las oficinas regionales de HCV de CHA están abiertas todos los días de la semana de 8:30 a. m. a 5 p. m., con la excepción de la oficina central ubicada en 60 E. Van Buren, que ahora está cerrada al público los viernes (*a partir del 21 de noviembre*). Como recordatorio, CHA continúa operando solo con cita previa (excepto los miércoles). Para obtener ayuda, [programe una cita](#) con su oficina de servicio (determinada por el código postal de su residencia actual o programa especial), visite el lugar un miércoles o comuníquese con el Centro de Llamadas de CHA al [312-935-2600](#) o [hcv@thecha.org](mailto:hcv@thecha.org). Además, tenga en cuenta los próximos cierres de oficinas en conmemoración de los siguientes días festivos federales:

- Nochebuena | Miércoles 24 de diciembre
- Día de Navidad | Jueves 25 de diciembre
- Nochevieja | Miércoles 31 de diciembre
- Día de Año Nuevo | Jueves 1 de enero
- Día del Dr. ML King Jr. | Lunes 19 de enero
- Cumpleaños de Lincoln | Jueves 12 de febrero
- Día de los Presidentes | Lunes 16 de febrero

**No olvide...** Inicie sesión en su cuenta de [RENTCafé](#) para realizar negocios de HCV de forma remota las 24 horas del día, los 7 días de la semana (sin necesidad de visitar la oficina ni llamar por teléfono)! Utilice la herramienta en línea para solicitar un Interino cuando experimente cambios en su hogar, complete su Cita de Reexaminación (cuando sea el momento), vea la información de inspección de CHA, incluidas las próximas citas y resultados, acceda a recursos esenciales de HCV y más. Administre de forma segura su cuenta CHA en línea hoy mismo en [res-par.thecha.org](https://res-par.thecha.org).

## Mes próximo: Evento de networking y reclutamiento Take Flight

Únase a nosotros para nuestro [Evento de networking y reclutamiento Take Flight](#) para estudiantes universitarios y graduados recientes de CHA. ¡Explore muchas industrias, así como oportunidades de pasantías y empleo de verano, incluido el Programa de Pasantías de Verano de CHA! Para registrarse para el evento de 2026, visite [bit.ly/3LUOx5x](https://bit.ly/3LUOx5x).

Miércoles 7 de enero de 2026 | Mediodía a 3:00 p. m.

Oficina central del CHA — 60 E. Van Buren

## Consejos de RENTCafé: Visualización de los resultados de la inspección

¿Sabía que puede ver los resultados de inspección de alto nivel de CHA directamente desde su cuenta de RENTCafé?

Para comenzar, inicie sesión en su cuenta en [res-par.thecha.org](https://res-par.thecha.org) y seleccione el mosaico 'Inspecciones' en su tablero de RENTCafé. Una vez seleccionado, verá una tabla que enumera información sobre sus inspecciones de CHA, incluida la fecha de inspección, la dirección de la unidad y el resultado. Si hay varios registros, puede buscar una inspección específica por fecha o resultado utilizando la barra de búsqueda en la parte superior de la página.

Hay cinco (5) resultados posibles que puede esperar ver en la columna de resultados:

1. **Aprobada:** La unidad/propiedad cumple con todos los estándares de inspección de CHA.
2. **No aprobada:** Si un punto no pasa, toda la inspección de HQS es reprobada.
3. **No concluyente — No se presentó:** No hay nadie presente para permitir que el Inspector acceda a la unidad para realizar la inspección.
4. **No concluyente — Sin entrada:** Se le niega el acceso a la unidad al Inspector, o no hay ninguna persona mayor de 18 años presente que le permita el acceso.
5. **Cancelar:** La inspección fue cancelada por el participante o el propietario/administrador de la propiedad.

Si su inspección falló, seleccione el botón "Detalles" en la columna del extremo derecho y se descargará automáticamente un PDF del Informe de detalles de la inspección. El informe describirá cada elemento individual fallido, incluido quién es responsable de realizar la reparación (participante o propietario de la propiedad). Si una unidad no pasa una inspección, deberá pasar una nueva inspección antes de poder (o continuar) ser rentada en el Programa HCV.

¿Tiene alguna pregunta sobre los resultados de su inspección o una próxima inspección? Comuníquese directamente con el Departamento de Inspecciones al [hcvinpections@thecha.org](mailto:hcvinpections@thecha.org).

## Acceso y asistencia informática: Centros de recursos digitales

¿Sabía que CHA cuenta con **Centros de recursos digitales** que ofrecen tiempo libre en la computadora, ayuda técnica y programas especiales para personas de todas las edades? Hay nueve (9) ubicaciones en toda la ciudad que están equipadas con computadoras, software actualizado, proyectores y Wi-Fi. Estos centros están abiertos a los residentes de CHA, incluidos los participantes de HCV, así como a todos los miembros de la comunidad. **Haga clic aquí** para completar un formulario de reserva para cualquiera de los espacios a continuación.

### Altgeld Gardens – CYC

951 E. 132nd Place  
Chicago, IL 60827  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.  
Sáb. con cita previa

**773-928-4116**

**Correo electrónico Altgeld**

### Henry Horner / Westhaven

125 N. Hoyne Ave.  
Chicago, IL 60612  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.

**312-243-9073**

**Correo electrónico Horner**

### Lawndale Gardens

2527 S. California  
Chicago, IL 60623  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.

**312-786-3488**

**Correo electrónico Lawndale**

### Charles Hayes (FIC)

4859 S. Wabash Ave.  
Chicago, IL 60605  
L-V 8:30 a.m. - 5:30 p.m.

**312-913-7132**

**Correo electrónico FIC**

### Jane Addams Family

#### Resource Center

1254 S. Loomis  
Chicago, IL 60608  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.

**312-786-3142**

**Correo electrónico Jane Addams**

### Lowden Homes

200 W. 95th St.  
Chicago, IL 60628  
L-V 8:30 a.m. - 5 p.m.

**312-913-7512**

**Correo electrónico Lowden**

### Dearborn Homes

2910 S. Dearborn  
Chicago, IL 60616  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.

**312-225-0310**

**Correo electrónico Dearborn**

### Lake Parc Place

3983 S. Lake Park  
Chicago, IL 60653  
L-V 9 a.m. - 5 p.m.

**312-786-6617**

**Correo electrónico Lake Parc**

### Wentworth Gardens

3757 S. Wentworth  
Chicago, IL 60617  
L-V 8:30 a.m. - 5 p.m.

**312-913-7007**

**Correo electrónico Wentworth**

## El rincón de la salud y el bienestar: Consejos para el trastorno afectivo estacional

El trastorno afectivo estacional (TAE) es un tipo de depresión que se desencadena por el cambio de estaciones. Es más común durante las estaciones de otoño e invierno y comúnmente se lo conoce como "depresión invernal". Los síntomas incluyen tristeza, ansiedad y fatiga, así como sentimientos de irritación o agitación. Si cree que padece TAE, a continuación le presentamos algunos consejos que podrían ayudarle a mejorar su estado de ánimo:

**Priorizar la luz.** Mantenga las persianas abiertas y salga a caminar en los días soleados. Las investigaciones muestran que la luz solar puede tener un impacto en nuestros niveles de serotonina, y las horas de luz diurna más cortas que ocurren durante el invierno pueden causar una disminución de la serotonina.

**Mantenga un horario de sueño constante.** Como ocurre con la mayoría de las funciones corporales, dormir lo suficiente es fundamental. Con menos horas de luz, es posible que sienta ganas de dormir más de lo habitual, pero mantener un horario constante puede ayudar a aliviar los sentimientos de depresión.

**Mantenga los hábitos sociales.** Salir es difícil durante los meses de invierno, pero incluso socializar virtualmente puede ayudar a mejorar el estado de ánimo. Reserve tiempo para hablar con sus seres queridos a través de FaceTime o Zoom.

**Hable con su médico sobre un plan de tratamiento.** Ya sea que se trate de medicamentos o suplementos de vitamina D, su médico puede ayudarle a desarrollar un plan para controlar cualquier síntoma del TAE.

Para obtener más información sobre el TAE, visite [nimh.nih.gov](http://nimh.nih.gov).

## Preparación para el invierno: Climatización

La climatización es la práctica de hacer que su hogar sea más eficiente energéticamente y tomar medidas proactivas para asegurarse de que esté protegido de las inclemencias del tiempo. A medida que el clima frío se acerca rápidamente, el tiempo es esencial. Siga los consejos a continuación para ayudar a climatizar su hogar.

**Aplicar sellos de puerta.** La aplicación de sellos alrededor del marco de las puertas exteriores puede ayudar a evitar que el aire frío ingrese a su hogar.

**Tenga al día el mantenimiento de la unidad.** Asegúrese de revisar su techo, el cielorraso y las canaletas para evitar daños. Estos elementos son esenciales para asegurar un flujo adecuado de aire en su unidad. Si es necesario hacer alguna reparación, asegúrese de avisar al dueño o administrador de su propiedad de inmediato.

**Considere adquirir un humidificador.** Un humidificador aumenta la humedad en su hogar haciendo que el aire se sienta más cálido. Esto puede ayudar a reducir los costos de calefacción.

**Cambie la dirección de sus ventiladores de techo.** Cambiar los ventiladores de techo para que giren en el sentido de las agujas del reloj puede ayudar a mover el aire caliente atrapado en el techo hacia la habitación. La mayoría de los ventiladores de techo tienen un interruptor que puede accionar para cambiar la dirección de las aspas. Sólo asegúrese de que el ventilador esté apagado antes de realizar el ajuste.



## Caso de la OIG: Anna Cartagena y William Lorenzo Román

La Oficina del Inspector General (OIG) es un organismo independiente que realiza auditorías e investigaciones para prevenir fraude, desperdicio de fondos o recursos, mala administración u otros actos indebidos que involucren negocios de la CHA. Cualquiera puede **presentar una queja** de forma anónima con la OIG. Una vez presentado, la OIG lo revisará para determinar si se justifica una investigación. He aquí un caso reciente.

Anna Cartagena, ex participante del Programa HCV, y su esposo William Lorenzo Roman, ex propietario de una propiedad del HCV, se declararon culpables de un cargo enmendado de delito grave de hurto por engaño, fueron sentenciados a dos (2) años de prisión, pagaron \$40,000 en restitución a CHA (antes de presentar su declaración) y el tribunal les ordenó pagar la restitución restante de \$157,478 a CHA.

La OIG descubrió que desde mayo de 2005 hasta junio de 2019, Cartagena recibió ilegalmente más de \$153,000 en beneficios de vivienda de la CHA al vivir y ser propietaria de una propiedad con Roman. Como propietario de su propiedad, a Roman le pagó más de \$44,000 en pagos de renta de CHA. Además, Cartagena no reveló varias fuentes de ingresos ni su propiedad compartida con Román de una segunda vivienda, que estaba ocupada por su madre (también participante del HCV) y su padrastro.

Como se establece en las Obligaciones Familiares del Programa HCV, las familias participantes que reciben asistencia de vivienda **no deben** residir en una unidad propiedad de un cónyuge, pareja de hecho, padre, hijo, abuelo, nieto, hermana o hermano de cualquier miembro de la familia (relacionado por sangre o matrimonio). La única excepción a esta regla es si se necesita una adaptación para un miembro de la familia que es una persona con discapacidades, se envía una solicitud en línea a través del **Portal de adaptaciones razonables de la CHA** o por otros medios (es decir, **RENTCAFÉ**) y la CHA lo aprueba.

Para obtener más información sobre adaptaciones razonables, incluidos ejemplos e instrucciones adicionales, visite [thecha.org](http://thecha.org).



**TUNE IN AND JOIN THE CONVERSATION.  
NOW STREAMING ON:**

 

## Próximas eventos

### Seminario web para participantes de HCV: Servicios de la ciudad de Chicago

**Martes, 9 de diciembre, 1:00 p.m. a 2:30 p.m.**

¿Sabía que el control de roedores, la silvicultura y la eliminación de grafitis son algunos de los servicios que ofrece el Departamento de Calles y Saneamiento (DSS) de la ciudad de Chicago? Únase a nosotros para obtener más información sobre todos los servicios críticos que brinda el Departamento y cómo su equipo de más de 2000 personas puede ayudar a mejorar su comunidad.

### Seminario web para participantes de HCV: Recordatorios importantes de la CHA para 2026

**Martes, 13 de enero, 1:00 p.m. a 2:30 p.m.**

Comience el nuevo año con el pie derecho con CHA mientras revisamos recordatorios para ayudarle a prepararse para el éxito en el Programa HCV. Discutiremos nuevas actualizaciones, información esencial, herramientas del programa y más.

### Seminario web para participantes de HCV: Derechos de los inquilinos: Un desglose de la RLTO de Chicago

**Martes, 27 de enero, 1:00 p.m. a 2:30 p.m.**

La Ordenanza de Propietarios e Inquilinos Residenciales de Chicago (RLTO) es un documento legal que describe todos los derechos, obligaciones y responsabilidades de los inquilinos y propietarios de propiedades en la ciudad de Chicago. Únase a nosotros mientras revisamos lo que dice la RLTO de Chicago sobre las responsabilidades y los recursos de los inquilinos, las tarifas, los deberes de los propietarios y más.

Para ver la lista completa de próximos eventos, visite [thecha.org/hcvparticipantevents](http://thecha.org/hcvparticipantevents).